

## ACOTACIONES FINALES

Como se puede advertir nuestra adaptación de la teoría de Even Zohar, está fuertemente condicionada por su aplicación en el área educativa, especialmente en el campo lingüístico y literario. Por eso mismo, porque se trata de un campo poco explorado en ese sentido, no podemos ofrecer bibliografía que sustente esa postura.

Confiamos, sin embargo, en que las publicaciones especializadas que transcribiremos más abajo - que no agotan el inventario- y las que seguro surgirán, siempre en la línea que plantea Even Zohar, nos impulsarán a una continua productividad, en especial, en todo lo relacionado con las actividades sistémicas, cuyas implicancias en el campo de la didáctica de la lengua es posible señalar en nuestros textos, que abarcan tres niveles:

1) *La formación del docente en lengua, hoy* (Buenos Aires, Plus Ultra, 1996).

2) *La gramática, hoy* (tomo III; Buenos Aires, A-Z, 1996).

3) Y este mismo texto, en el que ya asoman algunos planteos que apuntan hacia aperturas teórico-prácticas, cuya aplicación y posibles derivaciones facilitan el aprendizaje de nuestro instrumento de comunicación verbal en cuanto a conocimientos, comprensión y producción. Sin embargo, y aún dentro de nuestro campo, han aparecido valiosos trabajos dedicados a la teoría de la traducción, con importantes hallazgos a los que nos referiremos en nuestras futuras publicaciones.

Por otra parte, en este libro se mencionan las investigaciones sobre historia literaria, en las que se proponen sorprendentes revelaciones que demuestran el carácter dinámico y generador de la teoría de los polisistemas.

También nos complacemos en anunciar que está en marcha una investigación sobre *competencia literaria* y la intervención en este ámbito de las teorías sistémicas.

Y finalmente nos creemos obligados a recordar entre las aplicaciones de esta teoría, entre otras, las que aparecen en la obra del Dr. Mario Bunge, residente en Canadá, centro donde ha arraigado y ha proliferado la influencia de esta teoría expresada en trabajos escritos, y en la cátedra universitaria.

El Dr. Bunge, al que ya nos referimos en la página 80, ha publicado en 1995, la traducción de su libro, *Sistemas sociales y filosofía* (Buenos Aires: Sudamericana), donde expone las características del enfoque sistémico, pero aplicado a otros campos.

Se amplían pues las posibilidades de aplicación en el terreno del multidisciplinario. Teniendo en cuenta todo lo antedicho consideramos que las investigaciones deben continuaren varios sentidos: en la búsqueda de otros antecedentes, en la adaptación a campos inexplorados, y en la formulación de nuevas propuestas dentro del área educativa, tanto en las dimensiones ya conocidas como en las que ofrezcan otros contenidos, otros ámbitos en los que los juegos de relaciones nos conduzcan hacia los rumbos que nos aproximen a un auténtico saber científico. Las expectativas de estas estrategias se nos presentan muy alentadoras.